



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



14933/12

(OR. en)

PRESSE 430

PR CO 54

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3192-ро заседание на Съвета

Общи въпроси

Люксембург, 16 октомври 2012 г.

Председател **Г-н Andreas MAVROYIANNIS**
Заместник-министър по европейските въпроси
на Кипър

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9442 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

14933/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът постигна съгласие по трети частичен общ подход относно по-нататъшните елементи на законодателния пакет в областта на политиката на сближаване за периода 2014—2020 г.

*Съветът подготви заседанието на **Европейския съвет** на 18—19 октомври въз основа на проекта за заключения и взе под внимание проекта за дневен ред с обяснителни бележки за извънредното заседание на Европейския съвет на 22—23 ноември.*

Министрите също проведоха неофициална работна среща на закуска, за да обсъдят многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
 ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД	
Политика на сближаване — открито заседание.....	6
Подготовка за заседанието на Европейския съвет през октомври.....	9
Подготовка за заседанието на Европейския съвет през ноември.....	9
Последваща информация относно изпълнението на заключенията на Европейския съвет.....	10
Многогодишна финансова рамка	10
Други въпроси	10
 ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ	
<i>ОБЩИ ВЪПРОСИ</i>	
– Достъп на Европейския парламент до класифицирана информация.....	11
<i>ЗАЕТОСТ</i>	
– Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за пет държави членки	11
<i>ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ</i>	
– Изследване на човешки тъкани и клетки	12
<i>НАЗНАЧЕНИЯ</i>	
– Комитет на регионите	12

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Dirk WOUTERS

Постоянен представител

България:

Г-н Николай МЛАДЕНОВ

Министър на външните работи

Чешка република:

Г-н Karel SCHWARZENBERG

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи

Дания:

Г-н Nicolai WAMMEN

Министър по европейските въпроси

Германия:

Г-н Michael LINK

Държавен министър, Федерално министерство на външните работи

Естония:

Г-н Matti MAASIKAS

Постоянен представител

Ирландия:

Г-жа Lucinda CREIGHTON

Заместник-министър по европейските въпроси (кабинет на министър-председателя и Министерство на външните работи и търговията)

Гърция:

Г-н Dimitrios KOURKOULAS

Държавен секретар по външните работи

Испания:

Г-н Iñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

Държавен секретар за Европейския съюз

Франция:

Г-н Bernard CAZENEUVE

Делегиран министър, отговарящ за европейските въпроси, към министъра на външните работи

Италия:

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Министър, отговарящ за европейските въпроси

Кипър:

Г-н Andreas MAVROYIANNIS

Заместник-министър по европейските въпроси към президента на Република Кипър
Директор по европейските въпроси

Г-жа Rea YIORDAMLIS

Латвия:

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

Литва:

Г-н Vytautas LESKEVICIUS

Заместник-министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател, министър на външните работи

Унгария:

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

Малта:

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Нидерландия:

Г-н Ben KNAPEN

Министър, отговарящ за европейските въпроси и международното сътрудничество

Австрия:

Г-н Reinhold LOPATKA

Държавен секретар, Федерално министерство по европейските и международните въпроси

Полша:

Г-н Piotr SERAFIN

Държавен секретар по европейските въпроси, Министерство на външните работи

Португалия:

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра по европейските въпроси, отговарящ за европейските въпроси

Румъния:

Г-жа Luminița ODOBESCU

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Словения:

Г-н Igor SENČAR

Държавен секретар по външните работи

Словакия:

Г-н Miroslav LAJČÁK

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Финландия:

Г-н Jan STORE

Постоянен представител

Швеция:

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър по европейските въпроси

Обединено кралство:

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

Комисия:

Г-н Марош ШЕФЧОВИЧ

Г-н Януш ЛЕВАНДОВСКИ

Г-н Йоханес ХААН

Заместник-председател

Член

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-жа Vesna PUSIĆ

Г-н Joško KLISOVIĆ

Министър на външните работи и европейските въпроси

Заместник-министър на външните работи и европейските въпроси

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Политика на сближаване — открито заседание

Съветът постигна съгласие по трети частичен общ подход¹ относно новите правила на политиката на сближаване на ЕС за периода 2014—2020 г. ([14287/2/12 REV 2](#)).

Целта на политиката на сближаване е да се намалят разликите в равнищата на развитие на различните региони на ЕС.

Частичният общ подход, по който днес беше постигнато съгласие, допълва двата частични общи подхода, по които беше постигнато съгласие на 24 април ([8925/12](#))² и на 26 юни ([11221/12](#))³.

Бяха положени усилия да се гарантира, че тези частични общи подходи не предопределят резултатите от преговорите по други елементи на политиката на сближаване или по многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—2020 г.

Съгласието и по трите частични общи подхода беше постигнато на принципа, че нищо не е договорено, докато не бъде договорено всичко, което означава, че те могат да бъдат променени в резултат на другите преговори.

¹ Общ подход е политическо споразумение в рамките на Съвета до приемането на позицията на Европейския парламент на първо четене. Общият подход във връзка със законодателния пакет в областта на политиката на сближаване е частичен, тъй като някои елементи са изключени, по-специално сумите, които ще бъдат отделени за политиката на сближаване, и условията, на които ще трябва да отговарят различните региони, за да се класират.

² Този частичен общ подход обхващаше следните шест точки: програмиране, предварителни условия, управление и контрол, наблюдение и оценка, допустимост, големи проекти.

³ Този частичен общ подход обхващаше следните четири точки: тематична концентрация, финансови инструменти, операции, генериращи нетни приходи, и публично-частни партньорства, рамка на изпълнението.

Частичният общ подход, по който днес беше постигнато съгласие, обхваща следните седем тематични блока:

- Информация и комуникация, техническа помощ, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 1 REV 2](#). Тази част от частичния общ подход има за цел да осигури видимост на политиката на сближаване на ЕС и да информира потенциалните бенефициери относно възможностите за финансиране. Целта е също така да се даде възможност за техническата помощ, например подготовка на проекти и оценяването им, да може да се получават средства от Кохезионния фонд, Европейския социален фонд и Европейския фонд за регионално развитие, в определени граници¹.
- Европейско териториално сътрудничество, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 2 REV 1](#). Европейското териториално сътрудничество има за цел да насърчи региони от различни държави членки и, при определени условия, и трети държави да работят заедно и да обменят опит чрез съвместни проекти и програми. То се финансира от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и обхваща три вида сътрудничество:
 1. трансгранично сътрудничество между граничещи региони от две или повече държави членки или между съседни гранични региони от поне една държава членка и една трета държава;
 2. транснационално сътрудничество на големи транснационални територии;
 3. междурегионално сътрудничество.
- Териториално развитие, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 3 REV 1](#). Тази част от частичния общ подход съдържа разпоредби по-специално относно воденото от общностите местно развитие и устойчивото градско развитие. Воденото от общностите местно развитие има за цел да мобилизира местните общности да допринесат за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. Устойчивото градско развитие предполага интегрирани действия за справяне с икономическите, екологичните, климатичните и социалните предизвикателства в градските райони.

¹ Общото правило е 4 % от общия размер на средствата, разпределени за оперативни програми в дадена държава членка, независимо в коя категория региони, и 4 % от Кохезионния фонд, определен за оперативните програми в държавата членка.

- Финансови въпроси, които не са обхванати в преговорите по МФР за 2014—2020 г., съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 4 REV 2](#). Тези разпоредби поясняват, наред с останалото, прехвърляемостта на средствата от една категория региони към друга, както и условието за допълняемост (с други думи помощта от ЕС, предоставяна в рамките на политиката за сближаване, не може да замени националните разходи на държавата членка).
- Препоръки за отделните държави, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 5 REV 1](#) и док. [14287/12 ADD 8 REV 2](#). Тази част от частичния общ подход пояснява ролята, която играят препоръките за отделните държави и националните програми за реформи при осигуряването на връзката между стратегията на ЕС за работни места и растеж, от една страна, и политиката на сближаване, от друга страна.
- Управление и контрол, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 6 REV 1](#). Тези разпоредби изменят частичния общ подход, по който беше постигнато съгласие на 24 април, с цел да се вземе под внимание политическото споразумение по финансовия регламент, постигнато през юни 2012 г. ([11872/12](#)).
- Показатели, съгласно посоченото в док. [14287/12 ADD 7 REV 1](#). Тази част от частичния общ подход има за цел да осигури необходимите средства за оценка на въздействието от подпомаганите мерки.

Съветът вече разгледа повечето елементи от законодателния пакет в областта на политиката на сближаване. Общата рамка представлява все още нерешен въпрос, по който е необходимо през следващите няколко месеца да бъде договорен частичен общ подход, тъй като Комисията представи изменено предложение по нея през септември.

Новите правила на политиката на сближаване са тясно свързани с преговорите по МФР; очаква се те да бъдат приети от Европейския парламент и от Съвета едва след постигането на съгласие относно МФР.

Подготовка за заседанието на Европейския съвет през октомври

Съветът разгледа проекта за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 18—19 октомври, изготвен от председателя на Европейския съвет съвместно с председателството и Комисията.

Очаква се Европейският съвет да се съсредоточи върху следните въпроси:

- *Икономическа политика*: преглед на напредъка в изпълнението на Пакта за растеж и работни места, бъдещето на Икономическия и паричен съюз; оценка на напредъка по отношение на единния европейски надзорен механизъм за банките;
- *Стратегически партньори*: обмен на мнения относно отношенията със стратегическите партньори;
- *Други въпроси*: може да бъдат разгледани и някои конкретни външнополитически въпроси.

На 24 септември Съветът обсъди проект за дневен ред с обяснителни бележки ([13386/12](#)).

По време на работния обяд министрите обмениха с председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпъой мнения по проекта за заключения.

Подготовка за заседанието на Европейския съвет през ноември

Съветът разгледа проекта за дневен ред с обяснителни бележки за извънредното заседание на Европейския съвет, което ще се проведе на 22—23 ноември, съставен от председателя на Европейския съвет в сътрудничество с председателството и Комисията ([14500/12](#)).

Европейският съвет е посветен изключително на многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г. (*вж. първа точка*).

Последваща информация относно изпълнението на заключенията на Европейския съвет

Председателството представи доклада си, проследяващ изпълнението на приоритетните насоки, определени в заключенията, по които беше постигнато съгласие в рамките на Европейския съвет ([14658/2/12 REV 2](#)).

Докладът прави преглед на текущата работа в Съвета и има за цел да представи на държавите членки обща картина на актуалното състояние. Това следва да даде на Съвета възможност да прецени дали са необходими допълнителни мерки за привеждане на работата в съответствие с определените от Европейския съвет цели.

В доклада са обхванати въпроси относно Пакта за растеж и работни места, както и въпроси от икономическата и финансова област, правосъдието и вътрешните работи и търговията.

Многогодишна финансова рамка

По време на неофициална работна среща на закуска (която не беше включена в официалния дневния ред на Съвета) министрите обсъдиха многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—2020 г. На срещата присъстваха и представители на Европейския парламент и на кабинета на председателя на Европейския съвет.

След Европейския съвет на 18—19 октомври кипърското председателство възнамерява да излезе с нова, преработена редакция на „преговорната кутия“. Председателят на Европейския съвет Херман ван Ромпюй ще проведе двустранни консултации, които започват на 5 ноември. Целта е да бъде постигнато споразумение по пакета за МФР по време на извънредния Европейски съвет на 22—23 ноември.

Допълнителна информация относно преговорите може да бъде намерена в интернет на страниците на Съвета за МФР: <http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff?lang=bg>

Други въпроси

Интегрирана морска политика

Кипърското председателство информира министрите за резултатите от неофициалната конференция на равнище министри относно интегрираната морска политика „Декларацията от Лимасол“, която се проведе в Лимасол (Кипър) на 8 октомври 2012 г. ([14792/12](#)).

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОБЩИ ВЪПРОСИ

Достъп на Европейския парламент до класифицирана информация

Съветът одобри междуинституционално споразумение за достъпа на Европейския парламент до класифицирана информация по въпроси, които не са от областта на общата външна политика и политика на сигурност ([8060/12](#) + [14592/12 ADD 1](#)). Съветът упълномощи председателството да подпише споразумението от негово име веднага щом бъде определена равностойността на стандартите за защитата на класифицираната информация в Европейския парламент и в Съвета. Съветът одобри и вътрешни си ред и условия за прилагане на междуинституционалното споразумение ([14595/12](#)).

ЗАЕТОСТ

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за пет държави членки

Съветът прие шест решения за мобилизиране на общо 25,4 милиона евро от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, с цел подпомагане на съкратените работници във Франция, Швеция, Нидерландия, Ирландия и Испания.

Сумата от 12 милиона евро е определена за работниците в автомобилния сектор на Франция, които са били съкратени, тъй като заниженото потребителско търсене е довело до намаляване на продажбите на автомобили. Сумата в размер на 4,3 милиона евро е мобилизирана за работници във фармацевтичната промишленост на Швеция, съкратени вследствие на реорганизацията на производствените процеси и прехвърлянето на определени дейности в държави с по-ниски разходи извън ЕС. Още 2,9 милиона евро са отпуснати за работниците, съкратени в строителния сектор на Нидерландия, където търсенето на нови жилища е намаляло поради намаляване на кредитирането на сектора и на отделни лица, а сумата от 1,5 милиона евро е разпределена за бивши служители на нидерландския сектор на производството на алуминий, претърпял тежки загуби поради неочаквания спад в потребителското търсене. Сумата от 2,7 милиона евро е разпределена за съкратените работници от центъра за обслужване на клиенти „Talk Talk“ в Уотърфорд, Ирландия, който е реорганизирал телекомуникационните си услуги и е прехвърлил определени дейности в държави с по-ниски разходи извън ЕС. Още 2 милиона евро са разпределени за съкратените работници в корабостроителния сектор на Испания, пострадал поради постоянно намаляващия брой на поръчките за производство от 2008 г. насам.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

Изследване на човешки тъкани и клетки

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на директива на Комисията за изменение на Директива 2006/17/ЕО по отношение на някои технически изисквания за изследването на човешки тъкани и клетки ([13079/12](#)).

Директивата на Комисията подлежи на т.нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да я приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

НАЗНАЧЕНИЯ

Комитет на регионите

Съветът назначи г-н Marc HENDRICKX (Белгия) и г-жа Dagmar MÜHLENFELD (Германия) за членове на Комитета на регионите за остатъка от текущия мандат, който изтича на 25 януари 2015 г. ([14579/12](#) и [14459/12](#)).
